



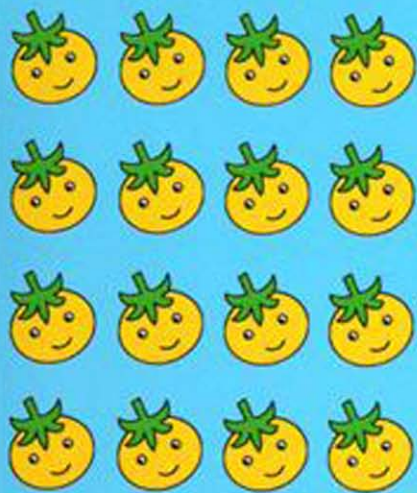
幽默笑话集锦

李莫然 编著

一生笑哈哈赛过神仙！

生活幽默

最幽默·最无敌·最雷人·最过瘾·最喷饭
看这一本就够啦！



青岛出版社



AUTHOR'S NOTE

After spending six years in the middle school and two years in college studying English, a Chinese student is still unable to carry on a conversation with a foreigner. Why? One of the main reasons is because what is being taught here in school is impractical. The foreigners unconsciously use a lot of idiomatic phrases, colloquial and slang expressions with which the students are unfamiliar. Since they are a part of the English vocabulary, they are being used every day by native speakers. In order to communicate successfully, the Chinese simply have to learn these seemingly strange phrases. "Have You Heard This One?" is written particularly with this in mind in addition to providing laughs for the readers.

The author is not foolish enough to claim that the lingo in this book is the only English you should know. Far from it, but I do maintain that it is indispensable if you intend to make a living out of the English language which for all practical purposes is the lingua franca in today's world.

I am not pulling your leg. You will be



convinced if you take a glance of these statistics. Twelve countries use English as their first language and thirty-three as their second. In fifty-six countries, English is a compulsory course in schools. Seven hundred fifty million citizens of the world or one out of every seven speaks the language to some extent. The amazing figures tell you, loud and clear, “If you wish to do any business with the world community, learn English. If you wish to communicate with others in any capacity, learn English. The better you speak the language, the more successful you will become.”

Let me give you a concrete example. Dora Su, the owner of D. Frederick, who speaks impeccable English has become a great success in her own enterprise. Her customers speak English with her exclusively. She can trade kneeslappers and match wits with them without a hitch. They admire her ability and adore her charming personality. You know what? After a hearty laugh, contracts are signed and business deals clinched.

Do you wish to be like this competent young lady? You'd better get on the ball and



learn the English language, idiomatic phrases, colloquial expressions and slangs. Last but not least, a word of appreciation is in order to Lucy Chen, the talented young lady for drawing cartoons for this book.

作者的话

中国学生在中学里念了6年的英文,在大学里又学了2年,但仍无法和外国人侃侃而谈,原因何在? 最主要是因为学校教的东西不实用。外国人常用的惯用语、俗语和俚语,学生根本没有学过或听过。但是这些惯用语、俗语及俚语不但是英文字汇的一部分,还可以算是道地的英文,为美国人所爱用。为了与外国人成功沟通,中国学生必须学习一些看起来很奇怪的成语。《会心集》便是专为此而写的一本书。此外,亦希望此书能带给读者无限的乐趣。

当然,作者绝不是主张这本书内的惯用



语是我们唯一必学的英文；但是，作者绝对坚持，如果你想立足于这个充到处讲英语的世界，学好这些惯用语是绝对必要的。

我并不是在开玩笑。当你看过下列这些统计数字后，就会明白我所言不虚。世界上有12个国家以英语为母语，33个国家视之为第二语言，56个国家将之列为学校的必修课程；世界上共有7亿5千万人使用英文，占了全球人口的1/7。这些惊人的数字很清楚地告诉我们：“假如你希望与国际人士通商，你必须学好英文；假如你希望能与他人充分沟通，也必须学好英文；英文学得愈好，你成功的机会也愈大。”

让我们举个实例：苏清凤小姐由于说得一口道地的英文，因而成功地建立了自己的事业，顾客们乐于与她交易，她可以毫无困难地和他们谈笑风生，语言水平旗鼓相当，毫不逊色。顾客们佩服她的能干，仰慕她那迷人的风采。你知道吗？在一番会心的谈笑之后，双方



签下了合同，生意就这样成交了。

你希望和苏小姐一样，成为一个能干的人吗？那么你最好有所警觉，好好学习这些惯用语、俗语及俚语。

最后，要感谢陈璐茜小姐这位多才多艺的女孩，为这本书画了许多传神的漫画。



幽

默

笑

话

集

锦

ABOUT THE AUTHOR

Father John Lee, the author of "Have You Heard This One?" needs very little introduction. In recent years, he has written more than thirty books. Just walk into any bookstore and very likely you will see the shelves all filled with his publications.

How does this priest know so many hilarious kneeslappers? Being an offspring of the "Yellow Emperor", he is endowed with a sense of Chinese humor; and then he lived more than thirty years in the United States and the American humor was bound to rub off on him. So, we may call him a two-fisted humorist since he is thoroughly acquainted with the East as well as the West.

Father Lee's stories are as diversified as the many hats he wears. Besides being a zealous clergyman and a popular preacher, he has been a clinical psychologist, a TV and Radio news analyst, a columnist, a working journalist and a professor.

How can one man do so much? You Will be more astonished when you hear that this clergyman is legally blind. Due to retinitis



pigmentosa, an incurable eye disease, he lost his reading ability eight years ago. Today, he listens to the “talking books”, namely records and tapes sent to him by the U.S. Library of Congress and Recording for the Blind. You see, you can't keep a good man down. The spirit of resiliency of this five and five little man is simply amazing. “Life is too short,” he is fond of saying, “I must make a good use of the time allotted to me by the Almighty to help His children here on earth. I have lost my vision, but I still possess other faculties. Yes, I am disabled, but there are millions who are worse off than I. All of my faculties were given to me by my heavenly Father and one day, He will want me to report to Him how I have made use of them. He will throw the book at me if I'd sit on my hand, goldbricking.”

The world would be such a pleasant place to live and play, if everyone thinks and works like Father Lee.



作者简介

本书作者李奠然神父近年来写了不下 30 本书,你只要走进书店就会发现书架上堆满了他的作品。

李神父如何获知那么多上乘的笑话?作为炎黄子孙,他有与生俱来的中国幽默感。他在美国居住了 30 多年,那些美国笑话当然逃不出他的手掌心。因此我们可以称他为“汇通中西的幽默大师”,因为无论是东方还是西方的笑话,他都了若指掌,毫不含糊。

李神父的故事富有变化,类型多样;他是个热心的神父、受欢迎的传道者,也是个临床心理医师、广播电视新闻评论家、专栏作家、新闻记者及教授。

你或许会问,一个人真能身兼那么多职务呀!如果我告诉你,李神父还是位法定盲人,相信你一定更为震惊。由于得了无药可治的“色素性网膜炎”,李神父失明已达 8 年之久。他阅听名为“有声读物”的唱片或录音带,这



是由美国国会图书馆和盲人录音会寄来的。一个硬汉是不会被击倒的。李神父虽然只有5尺5寸高,但其精神实在令人敬佩。他常说:“人生苦短。”、“我必须善用时间,虽然丧失了视力,但我仍具有其他的感官能力;虽然我有所缺陷,但世界上仍有成千上万的人比我还糟。我的天赋皆天父所赐,总有一天,他会问我如何利用这些天赋,如果我游手好闲、无所事事,他一定会重重地责罚我,并且骂声我懒鬼!”

假使世界上的每一个人都能像李神父般的辛勤工作,那么世界上将充满着喜乐和欢笑。



幽

默

笑

话

集

锦

NOT SO DUMB FARMER
AREN'T YOU EMBARRASSED?
DOLLAR FOR COFFEE
OVER MODEST
GOING BANKRUPT
BALLET-DANCERS
ANCESTERS
WHAT'S YOUR OCCUPATION?
BEDBUGS
ROMANCE
DAD'S FUNERAL
SURPRISE PARTY
TRUTH IS STRANGER THAN FICTION
DON'T YOU AGREE?
HOW TRUE!
HOW ABOUT THAT
DOCTOR'S HANDWRITING
WHAT IS SICKNESS GOOD FOR
TOOTH CARE
RINGING IN EARS
OPERATION NEEDED
MENTAL ILLNESS
QUACK
DOCTOR'S HOUR
OVERHEARD
SURE CURE
quack



YOU CAN'T WIN
DOCTOR'S ADVICE
ANOTHER GOLF GAG
DRIVING
CB
CONFESSION
WHAT COLD CREAM GOOD FOR
BE QUIET
HOW TO BE A MILLIONAIRE
CONCEITED
BORING SPEAKER
AMERICAN KNOW-HOW
FULL MIRROR
HOG CALLING
FUNERAL FOR MOTHER-IN-LAW
BEAUTY PARLOR
NEOPHITE GOLFER
THIS IS A FOOTBALL
MY WIFE IS TIRED OF ME
JUST CALM DOWN
PLAYPEN
HYPOCHONDRIAC
HE WAS RIGHT FINALLY
TRY AND TRY AGAIN
TIRED
NERVOUS
DESPERATE



幽

默

笑

话

集

锦

Table of Contents

JUST FOR THE KICKS
HONEST ANSWER
WINNERS
RISKY
DANIEL AND THE LION
WHEN IN TROUBLE, PRAY
FAST THINKER
I KNOW HOW TO PRAY
NO WAY OUT
GO TO CHURCH OF YOUR CHOICE
ONLY WAY TO GO
EASY WAY OUT
COMPLIMENT
YOU CAN'T PLEASE EVERYBODY
CLEVER MOTHER
GOOD PUPIL
SUNDAY SCHOOL
OPTIMIST VS PESSIMIST
WHAT TIME IS IT?
WOMAN DRIVER
DISCIPLINE
FROG IMPRESSIONS
CUSTOMER'S COMPLAINT



OUTRAGEOUS
WHAT HAPPENED TO THE PIE
COMPUTER
HIGH PRICES
SOUR NOTES
SALESMAN TURNED COP
THE UNGRATEFUL PANHANDLER
SHORT SERMONS
LOUSY PAINTING
GOLFER OR LAWYER?
IT MAKES YOU TEN YEARS YOUNGER
DO NOT TAKE CHANCES
GOING TO A FUNERAL
JET AGE
START AT THE TOP
YOU AIN'T SEEN ME SAW IT
NO CHEAP IMITATION
SALESMAN VS OPERATOR
REPLACEMENT
DOOR TO DOOR SALESMAN
MISS CLEAN
CLEAN MILLIONAIRE
ADVERTIZING
ADVERTIZING IS EXPENSIVE
SLEEP IN PEACE
LAZY CHRISTIAN
SHREWD PET SALESMAN



幽

默

笑

话

集

锦

FAST SALESMAN
ILLITERATE CANINE
THE BEST ADVICE
OBEDIENT BOY
JEWELER'S ADVICE
DOCTOR'S ADVICE
NEEDS A REST
ALTERNATIVE
BUSYBODY
MARVELOUS PREACHER
BEST SALESMAN
EXPERT'S ADVICE
RESOURCEFUL SALESMAN
IT'S FOR THE BIRDS
KANGAROO'S LAMENT
DUMB ANIMAL
PATTY IS DEAD
THE DOG IS DEAD
FELINE OR HUMAN?
DOES YOUR DOG BITE?
WHAT DO YOU GET?
CAT AND MOUSE
CATTY CAT
HELP
SMART CAT
ASTRONAUT
LOUSY DENTIST



PARANOID
TAKE AN ASPIRIN
BOY AND GIRL
EFFECTIVE REMEDY



幽

默

笑

话

集

锦

目录

农夫并不笨
你不会感到不好意思吗
一元咖啡
太过端庄
濒临破产
芭蕾舞者
祖先
你的职业是什么？
臭虫
浪漫
爸爸的丧礼
预想不到的意外聚会
事实比虚构更奇怪
你不同意吗？
说得太对了
这个如何呢？
医生的亲笔字
生病对谁有益
牙齿的保健
耳鸣
必要手术
精神病
庸医
医生的时间